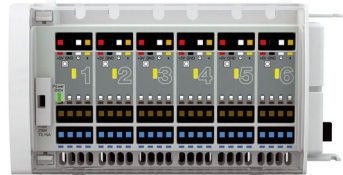


Betriebsanleitung Operating instructions Instrukcja eksploatacji Инструкция по монтажу и эксплуатации



Reglermodul (Draht) Controller module (wired) Moduł sterujący (przewodowy) Модуль управления (проводной)

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com



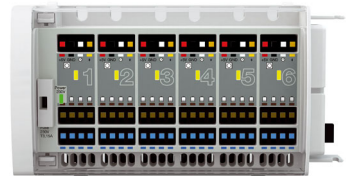
AFRISO

DE

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Betriebsanleitung



Reglermodul (Draht)

Produktfamilie CosiTherm®



Typ: D2

Typ: D6

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



Version: 10.2023.0
ID: 900.000.0709

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt das Reglermodul (Draht) „D2“ und „D6“ (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produktes sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.

**GEFAHR**

GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unweigerlich einen schweren oder tödlichen Unfall zur Folge hat.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung. Wenn dieses Symbol in einem Warnhinweis gezeigt wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zur Regelung (Heizen/Kühlen) der Raumtemperatur von Räumen mit Fußbodenheizung.

Das Produkt ist ein Teil der CosiTherm® und eignet sich ausschließlich zur Steuerung der thermischen Stellantriebe über die Signale der Raumfühler und des Basismoduls.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- Explosionsgefährdete Umgebung
 - Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.
- In Verbindung mit Produkten, die direkt oder indirekt menschlichen, gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen, oder durch deren Betrieb Gefahren für Mensch, Tier oder Sachwerte entstehen können

2.4 Qualifikation des Personals

Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Außerbetriebnahme dieses Produkts dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden, die mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrung, Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

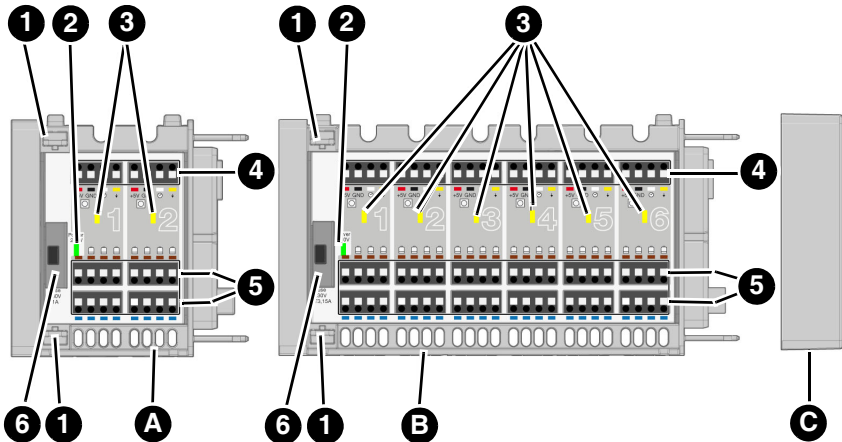
UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

4.1 Übersicht



A. Reglermodul D2

B. Reglermodul D6

C. Abschlusskappe

1. Verriegelung

2. Versorgungsspannung vorhanden (LED grün)

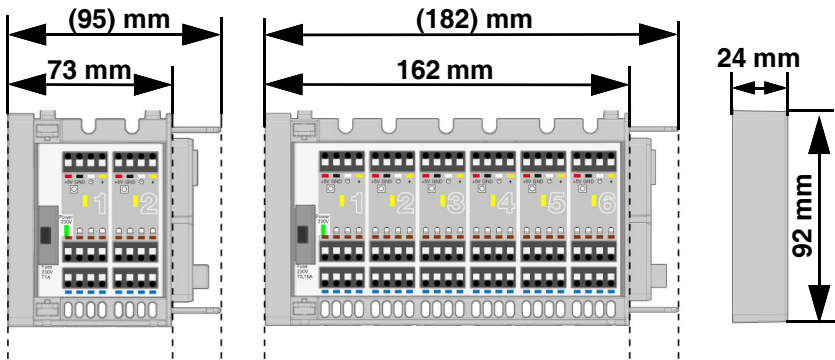
3. Thermischer Stellantrieb aktiv (LED gelb)

4. Anschlussleiste für Raumfühler

5. Anschlussleiste für thermische Stellantriebe

6. Sicherungsfach

4.2 Abmessungen



4.3 Anwendungsbeispiel

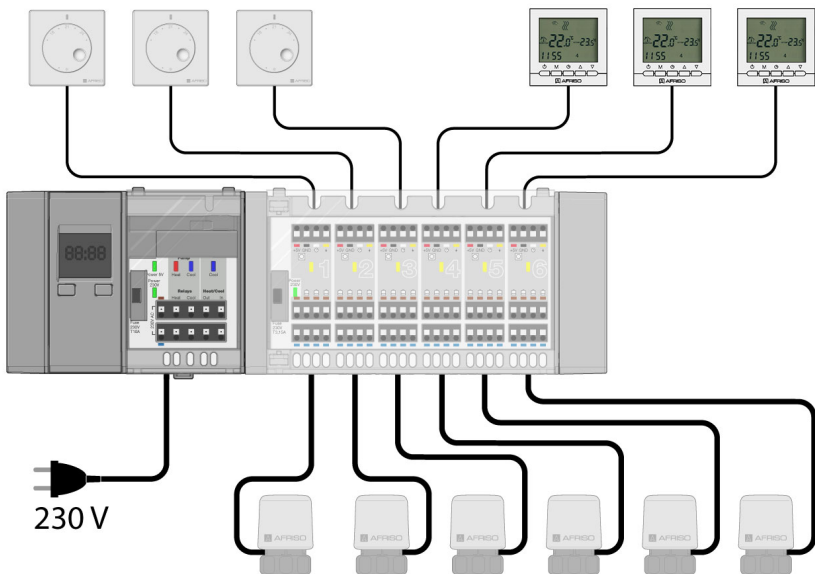


Abbildung 1: Basismodul, Reglermodul, Uhrmodul, Raumfühler D und Stellantriebe

4.4 Funktion

Die CosiTherm® ist eine Einzelraum-Temperaturregelung und regelt die Temperatur von Räumen mit Fußbodenheizung (Heizen/Kühlen). Das Produkt ist ein Teil der CosiTherm®.

Das Produkt mit je 2 oder 6 unabhängigen Regelkreisen steuert die thermischen Stellantriebe über die Signale der Raumfühler und des Basismoduls.

Es können mehrere Produkte mit jeweils 2 oder 6 Regelkreisen aneinander montiert werden.

Die Raumfühler „Draht“ übertragen die Schaltsignale über Kabel direkt an das Produkt.

4.5 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
- Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

4.6 Technische Daten

Parameter	D2	D6
Allgemeine Daten		
Abmessungen Gehäuse (B x H x T)	73 x 92 x 45 mm	162 x 92 x 45 mm
Gewicht	130 g	260 g
Werkstoff Gehäuse	PC/ABS	
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur Betrieb	-20 ... 60 °C	
Umgebungstemperatur Lagerung	-20 ... 65 °C	
Relative Luftfeuchtigkeit	< 70 % nicht kondensierend	
Elektrische Daten		
Versorgungsspannung	Über Basismodul AC 230 V, DC 5 V	
Leistungsaufnahme im Leerlauf	0,1 W	0,3 W
Netzsicherung	T 1 A	T 3,15 A
Verwendbarer Leitungstyp zu den thermischen Stellantrieben	H05 VV-H2-F 2 x 0,75 mm²	
Verwendbarer Leitungstyp zu den Raumfühlern	J-Y (St) Y 2 x 2 x 0,6 mm² Aderfarben: rot, schwarz, weiß, gelb (Anschluss bis 0,75 mm² möglich)	
Wirkungsweise (EN 60730)	Typ 1.C	
Bemessungs-Stoßspannung (EN 60730)	2500 V	
Schutzklasse (EN 60730)	II	
Schutzart (EN 60529)	IP20	
Verschmutzungsgrad (EN 60730)	2	
An ein Produkt dürfen angeschlossen werden		
Raumfühler	Maximal 2	Maximal 6
Thermische Stellantriebe	Pro Regelkreis maximal 4 AFRISO TSA*)	

***) Information**

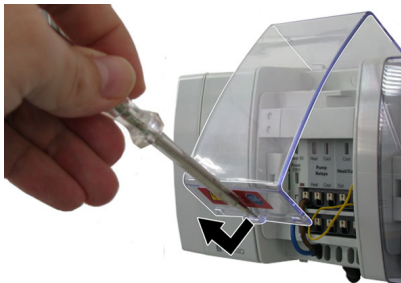
AFRISO empfiehlt die Verwendung von AFRISO Stellantrieben zur Sicherstellung der optimalen Systemleistung. Wenn Stellantriebe anderer Hersteller verwendet werden, müssen folgende Grenzwerte eingehalten werden:

Betriebsspannung	AC 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Betriebsstrom	Maximal 9 mA
Einschaltstrom	Maximal 140 mA / 200 ms
Betriebsleistung	Maximal 2 W
Besonderes Merkmal	Kurzschlussfest, überspannungsfest
Pro Regelkreis angeschlossene Stellantriebe anderer Hersteller	Maximal 2

5 Montage

5.1 Produkt montieren

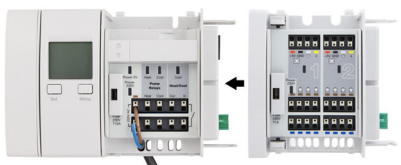
⇒ Stellen Sie sicher, dass das Basismodul spannungsfrei ist.



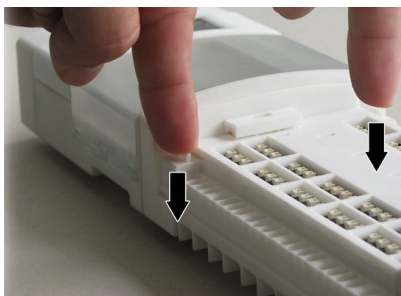
1. Öffnen Sie die Abdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers.



2. Ziehen Sie die Abschlusskappe ab.



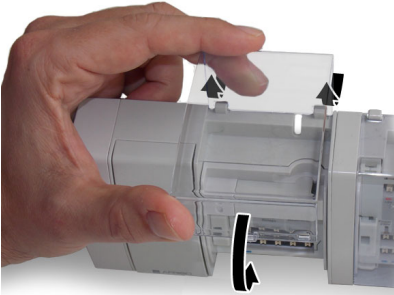
3. Verbinden Sie das Produkt mit dem Basismodul.



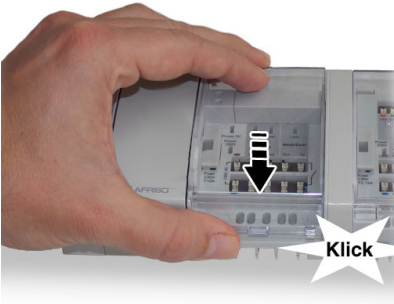
4. Sichern Sie das Produkt und das Basismodul mit der Verriegelung.



5. Setzen Sie die Abschlusskappe auf das letzte Reglermodul.



6. Hängen Sie die Abdeckung ein.



7. Schließen Sie die Abdeckung.

5.2 Elektrischer Anschluss



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG

- Stellen Sie sicher, dass durch die Art der elektrischen Installation der Schutz gegen elektrischen Schlag (Schutzklasse, Schutzisolierung) nicht vermindert wird.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

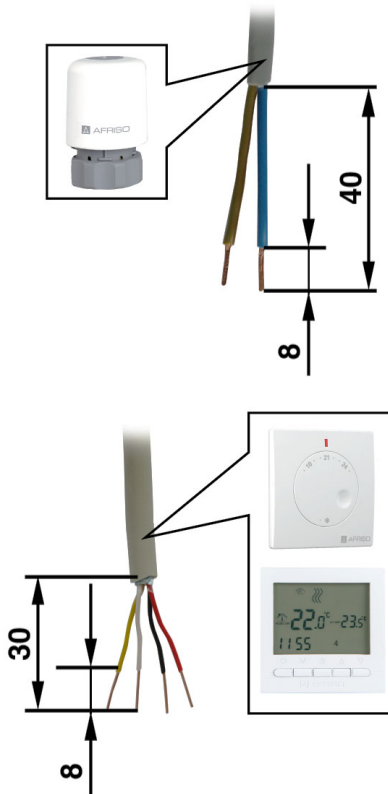


GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE

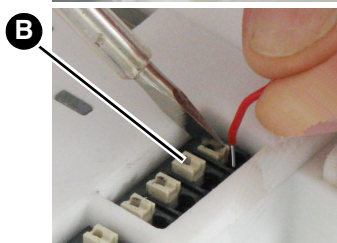
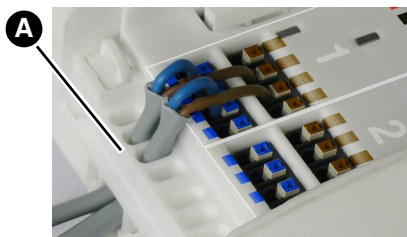
- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Versorgungsspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
- Stellen Sie sicher, dass durch elektrisch leitfähige Gegenstände oder Medien keine Gefährdungen ausgehen können.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.



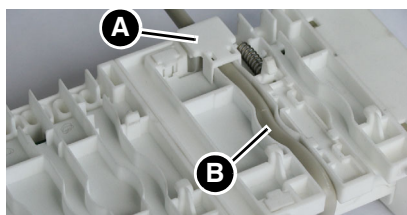
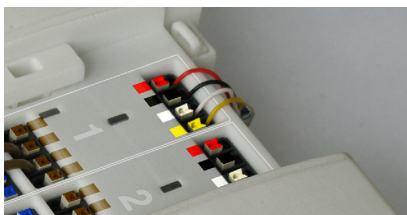
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Anschlusskonzept erstellt ist.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass alle Kabel spannungsfrei sind.
- 1. Isolieren Sie die Kabel wie dargestellt ab.

5.2.1 Thermische Stellantriebe anschließen



1. Führen Sie das Kabel der thermischen Stellantriebe durch die Zugentlastung (A) und schließen Sie die Adern farbgleich an.
2. Stecken Sie die abisolierten Adern bis zum Anschlag in die Klemme.
3. Bei flexiblen Litzen oder zum Lösen der Klemmverbindung drücken Sie den Lösehebel (B).

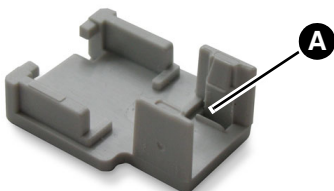
5.2.2 Raumfühler anschließen



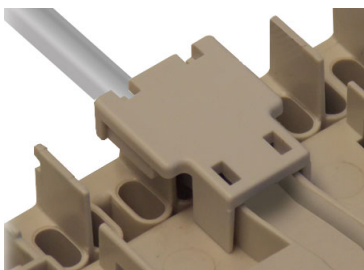
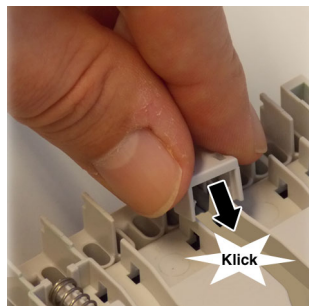
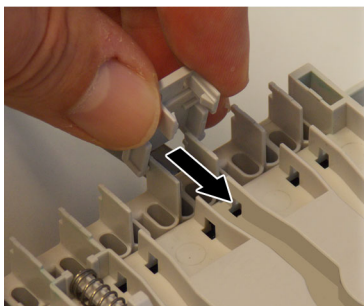
1. Schließen Sie die Adern des Raumfühlers an den Klemmen des zugehörigen Heizkreises farbgleich an.
2. Verlegen Sie das Kabel auf der Rückseite des Produkts in der Kabelführung (B).
3. Fixieren Sie das Kabel des Raumfühlers und das Kabel des thermischen Stellantriebs mit der Kabelklemme (A).
4. Verfahren Sie mit allen weiteren Kabeln gleich.

5.2.3 Kabelklemme anbringen

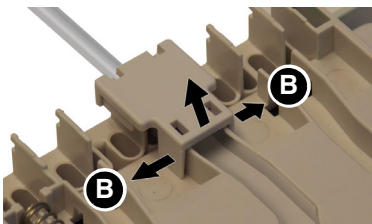
Wenn Raumfühler mit Drahtanschluss eingesetzt werden, bringen Sie die Kabelklemme erst nach dem elektrischen Anschluss des Raumfühlers an.



1. Fixieren Sie das Kabel auf der Rückseite des Produkts mit der Kabelklemme (A).



2. Verfahren Sie mit allen weiteren Kabeln gleich.



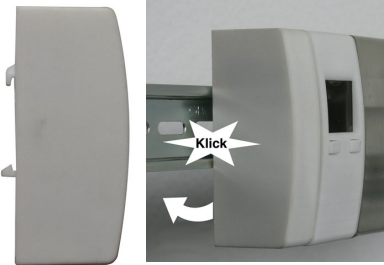
3. Heben Sie zum Lösen der Kabelklemme die beiden Laschen (B) nach außen an und nehmen Sie die Kabelklemme ab.

5.3 Module auf Hutschiene montieren

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass alle Module (Basis- und Reglermodul) zusammengesteckt und fest verriegelt sind.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass alle Kabel angeschlossen sind.



1. Setzen Sie die Module (Basis- und Reglermodul) mit den oberen Haken in die Hutschiene ein.
2. Drücken Sie die Module (Basis- und Reglermodul) unten in Richtung Hutschiene, bis sie hörbar einrasten.



5.4 Module von der Hutschiene abnehmen



1. Heben Sie die Module (Basis- und Reglermodul) leicht an und neigen Sie sie oben von der Hutschiene weg.



2. Nehmen Sie die Module (Basis- und Reglermodul) nach unten weg.



6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

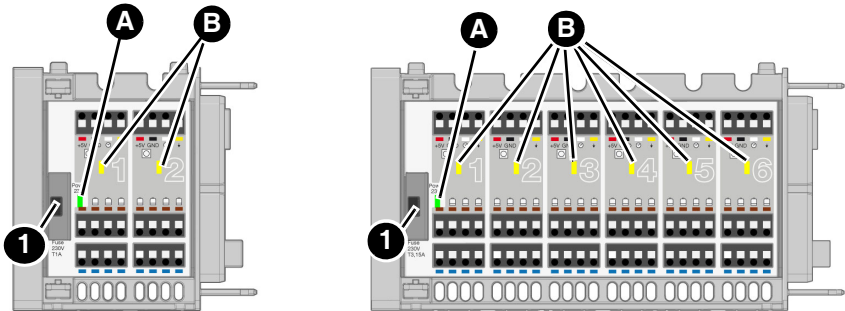
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass die Module ordnungsgemäß angeschlossen sind.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt an der Hutschiene fixiert ist.
- ⇒ Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.
 - Die grünen LEDs für den Betrieb des Basismoduls und des Produkts leuchten.

6.2 Funktionsprüfung

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass die Raumtemperatur zwischen 15 °C und 25 °C liegt.
 - ⇒ Stellen Sie sicher, dass der zu prüfende Raumfühler mit dem korrekten Regelkreis verbunden ist.
1. Stellen Sie den zu prüfenden Raumfühler auf < 15 °C.
 - Die gelbe LED an dem Reglermodul, mit dem der Raumfühler verbunden ist, erlischt.
 2. Stellen Sie den zu prüfenden Raumfühler auf 30 °C.
 - Die gelbe LED leuchtet an dem Reglermodul auf, mit dem der Raumfühler verbunden ist.
 3. Wiederholen Sie diese Schritte für alle anderen Raumfühler.

7 Betrieb

7.1 Übersicht der LED-Signale



	Anzeige	Zustand	Erklärung
A.	LED grün	Leuchtet	Wenn Versorgungsspannung für die thermischen Stellantriebe vorhanden ist.
		Erlischt	Bei Ausfall der Versorgungsspannung. Bei Ausfall der Sicherung im Basismodul. Bei Ausfall der Sicherung (1).
B.	LED gelb	Leuchtet	Wenn der an diesen Regelkreis angeschlossene Raumfühler Heizenergie oder Kühlung anfordert.

8 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

9 Störungsbeseitigung

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
LED grün (Versorgungsspannung) leuchtet nicht	Keine Versorgungsspannung	Prüfen Sie die Versorgungsspannung des Basismoduls
		Prüfen Sie, ob das Produkt mit dem Basismodul verbunden ist
	Sicherung defekt	Prüfen Sie die Sicherung
Sonstige Störungen	Netzteil defekt	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline

9.1 Sicherung tauschen

⇒ Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung unterbrochen und gegen Wiedereinschalten gesichert ist.



Beispiel Sicherungstausch am Basismodul.

1. Öffnen Sie die Abdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers.



2. Nehmen Sie den Sicherungshalter heraus.



3. Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine Sicherung des gleichen Typs.



4. Setzen Sie den Sicherungshalter in das Sicherungsfach.
5. Schließen Sie die Abdeckung.
6. Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.

10 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Demontieren Sie das Produkt (siehe Kapitel "Montage" in umgekehrter Reihenfolge).
3. Entsorgen Sie das Produkt.

11 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen (service@afribo.de).

12 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afribo.com oder in Ihrem Kaufvertrag.

13 Ersatzteile und Zubehör

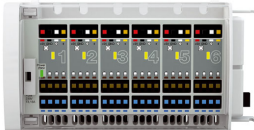
HINWEIS

UNGEEIGNETE TEILE

- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.

Produkt

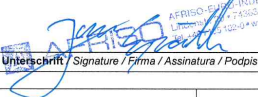
Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Reglermodul „D2“	78114	
Reglermodul „D6“	78115	

Ersatzteile und Zubehör

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Basismodul „BM“	78112	
Uhrmodul „UM“	78113	
Raumfühler D	78110	
Raumthermostat RT 10 D 5	86061	
Thermischer Stellantrieb TSA-02	78882	
Thermischer Stellantrieb TSA-02 FO	79014	

14 Anhang

14.1 EU-Konformitätserklärung

 AFRISO	
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.	
EU - Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE	 Formblatt FB 27 - 03
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i>	
Erzeugnis: <u>Einzelraum-Temperaturregelung</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i>	
Typenbezeichnung: <u>CosITherm (Draht/Funk): Basis- und Reglermodule,</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i> <u>inkl. optionaler Module Raumfühler Draht, Uhrmodul</u>	
Betriebsdaten: <u>230V AC, 50-60 Hz, IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i>	
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt. <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives: Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes: El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes: O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias: Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i>	
Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU) <i>RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa</i> <u>EN 301489-3:V1.6.1, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2020</u> <u>EN 300220-2:V3.1.1, EN 62479:2010</u>	
Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>DIN EN 61326-1:2013</u>	
Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>DIN EN 60730-1:2012 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017-05)</u>	
RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u>	
Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat:</i> <u>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</u> <u>27.1.2023</u> Datum / Date / Fecha / Data  Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
Seite 1 von 1	

990000 00004 06/13



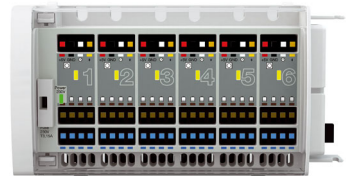
AFRISO

EN

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Operating instructions



Controller module (wired)

Product family CosiTherm®



Type: D2

Type: D6

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. All rights reserved.



Version: 10.2023.0
ID: 900.000.0709

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Telephone +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 About these operating instructions

These operating instructions describe the controller module (wired) "D2" and "D6" (also referred to as "product" in these operating instructions). These operating instructions are part of the product.

- You may only use the product if you have fully read and understood these operating instructions.
- Verify that these operating instructions are always accessible for any type of work performed on or with the product.
- Pass these operating instructions as well as all other product-related documents on to all owners of the product.
- If you feel that these operating instructions contain errors, inconsistencies, ambiguities or other issues, contact the manufacturer prior to using the product.

These operating instructions are protected by copyright and may only be used as provided for by the corresponding copyright legislation. We reserve the right to modifications.

The manufacturer shall not be liable in any form whatsoever for direct or consequential damage resulting from failure to observe these operating instructions or from failure to comply with directives, regulations and standards and any other statutory requirements applicable at the installation site of the product.

2 Information on safety

2.1 Safety messages and hazard categories

These operating instructions contain safety messages to alert you to potential hazards and risks. In addition to the instructions provided in these operating instructions, you must comply with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product. Verify that you are familiar with all directives, standards and safety regulations and ensure compliance with them prior to using the product.

Safety messages in these operating instructions are highlighted with warning symbols and warning words. Depending on the severity of a hazard, the safety messages are classified according to different hazard categories.



DANGER

DANGER indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

NOTICE

NOTICE indicates a hazardous situation, which, if not avoided, can result in equipment damage.

In addition, the following symbols are used in these operating instructions:



This is the general safety alert symbol. It alerts to injury hazards or equipment damage. Comply with all safety instructions in conjunction with this symbol to help avoid possible death, injury or equipment damage.



This symbol alerts to hazardous electrical voltage. If this symbol is used in a safety message, there is a hazard of electric shock.

2.2 Intended use

This product may only be used to control the room temperature (heat/cool) of rooms with underfloor heating system.

The product is a part of CosiTherm® and may only be used to control the thermostatic actuators via the signals of the room temperature sensors and the base module.

Any use other than the application explicitly permitted in these operating instructions is not permitted and causes hazards.

Verify that the product is suitable for the application planned by you prior to using the product. In doing so, take into account at least the following:

- All directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product
- All conditions and data specified for the product
- The conditions of the planned application

In addition, perform a risk assessment in view of the planned application, according to an approved risk assessment method, and implement the appropriate safety measures, based on the results of the risk assessment. Take into account the consequences of installing or integrating the product into a system or a plant.

When using the product, perform all work and all other activities in conjunction with the product in compliance with the conditions specified in the operating instructions and on the nameplate, as well as with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product.

2.3 Predictable incorrect application

The product must never be used in the following cases and for the following purposes:

- Hazardous area
 - If the product is operated in hazardous areas, sparks may cause deflagrations, fires or explosions.
- In conjunction with products which are used for health-saving or life-saving purposes or whose operation may incur hazards to humans, animals or property

2.4 Qualification of personnel

Only skilled, qualified persons with relevant education and experience to enable him or her to perceive risks and to avoid hazards which electricity can create are authorised to mount, commission, maintain and decommission this product.

Only appropriately trained persons who are familiar with and understand the contents of these operating instructions and all other pertinent product documentation are authorized to work on and with this product.

These persons must have sufficient technical training, knowledge and experience and be able to foresee and detect potential hazards that may be caused by using the product.

All persons working on and with the product must be fully familiar with all directives, standards and safety regulations that must be observed for performing such work.

2.5 Personal protective equipment

Always wear the required personal protective equipment. When performing work on and with the product, take into account that hazards may be present at the installation site which do not directly result from the product itself.

2.6 Modifications to the product

Only perform work on and with the product which is explicitly described in these operating instructions. Do not make any modifications to the product which are not described in these operating instructions.

3 Transport and storage

The product may be damaged as a result of improper transport or storage.

NOTICE

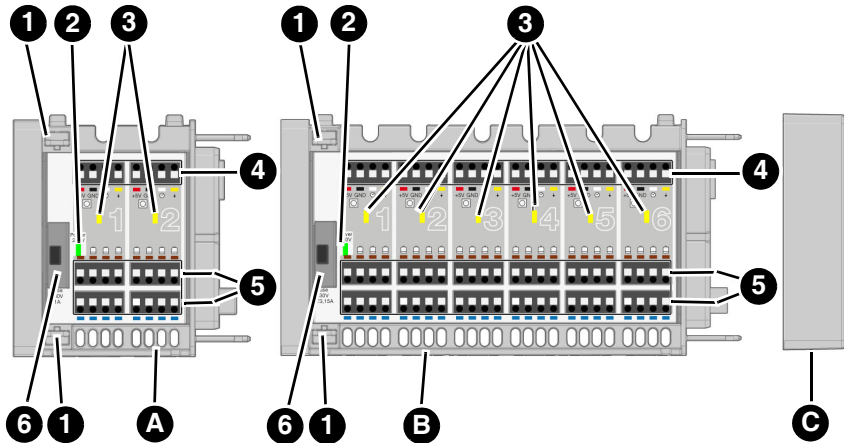
INCORRECT HANDLING

- Verify compliance with the specified ambient conditions during transport or storage of the product.
- Use the original packaging when transporting the product.
- Store the product in a clean and dry environment.
- Verify that the product is protected against shocks and impact during transport and storage.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

4 Product description

4.1 Overview



A. Controller module D2

B. Controller module D6

C. End cover

1. Catch

2. Supply voltage available (LED green)

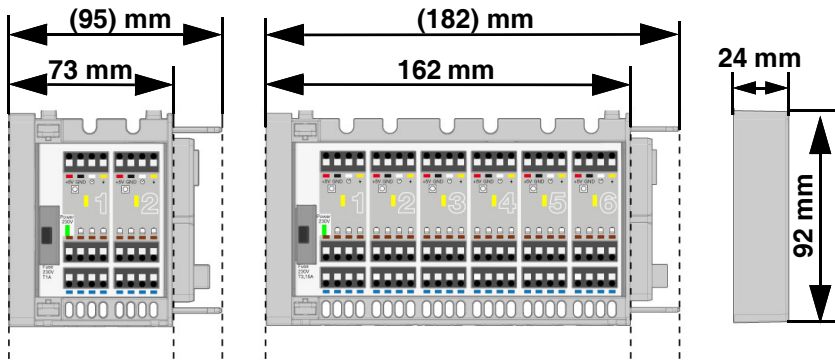
3. Thermostatic actuator active (LED yellow)

4. Terminal block for room temperature sensors

5. Terminal block for thermostatic actuators

6. Fuse compartment

4.2 Dimensions



4.3 Application example

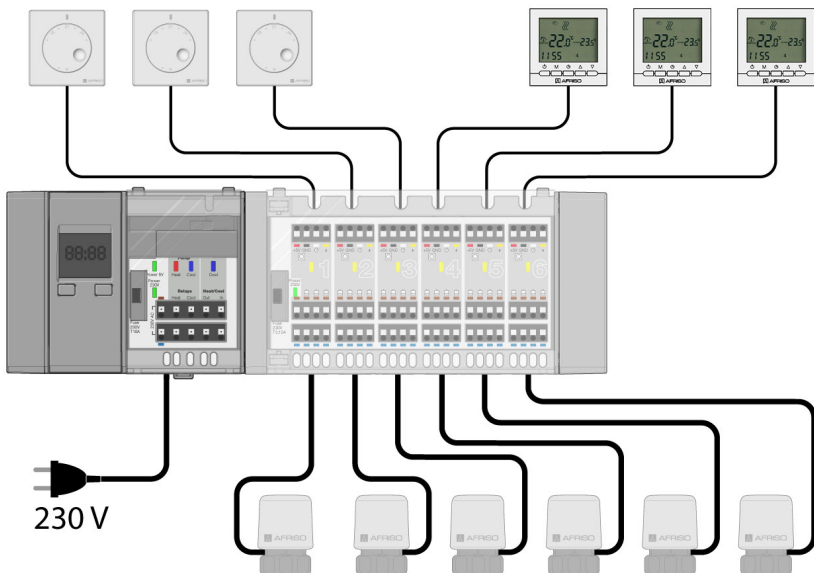


Fig. 1: Base module, controller module, timer module, room temperature sensors D and actuators

4.4 Function

CosiTherm® is a single room temperature controller used to control the temperature in rooms with underfloor heating system (heat/cool). The product is a part of CosiTherm®.

The product with 2 or 6 independent control circuits controls the thermostatic actuators via the signals of the room temperature sensors and the base module.

Multiple products with 2 or 6 control circuits can be installed adjacent to each other.

The room temperature sensors "Wired" transmit the switching signals directly to the product via cables.

4.5 Approvals, conformities, certifications

The product complies with:

- EMC Directive (2014/30/EU)
- Low Voltage Directive (2014/35/EU)
- RoHS Directive (2011/65/EU)

4.6 Technical specifications

Parameter	D2	D6
General specifications		
Dimensions housing (W x H x D)	73 x 92 x 45 mm	162 x 92 x 45 mm
Weight	130 g	260 g
Housing material	PC/ABS	
Ambient conditions		
Ambient temperature operation	-20 ... 60 °C	
Ambient temperature storage	-20 ... 65 °C	
Relative humidity	< 70 % non-condensing	
Electrical data		
Supply voltage	Via base module AC 230 V, DC 5 V	
Power input at no load	0.1 W	0.3 W
Mains fuse	T 1 A	T 3.15 A
Permissible cable type to thermo-static actuators	H05 VV-H2-F 2 x 0.75 mm²	
Permissible cable type to the room temperature sensors	J-Y (St) Y 2 x 2 x 0.6 mm² Wire colours: red, black, white, yellow (connection possible up to 0.75 mm²)	
Type of action (EN 60730)	Type 1.C	
Rated impulse voltage (EN 60730)	2500 V	
Protection class (EN 60730)	II	
Degree of protection (EN 60529)	IP20	
Pollution degree (EN 60730)	2	
The following components may be connected to one product		
Room temperature sensor	Maximum 2	Maximum 6
Thermostatic actuators	Per control circuit a maximum of 4 AFRISO TSA*)	

***) Information**

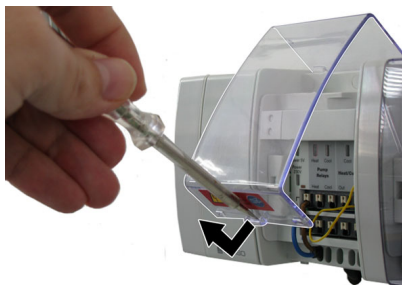
AFRISO recommends the use of AFRISO actuators to ensure optimum system performance. If actuators from other manufacturers are used, the following limit values must be met:

Operating voltage	AC 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Operating current	Maximum 9 mA
Inrush current	Maximum 140 mA / 200 ms
Operating power	Maximum 2 W
Special characteristic	Short-circuit proof, protected against overvoltage
Actuators of other manufacturers connected per control circuit	Maximum 2

5 Mounting

5.1 Mounting the product

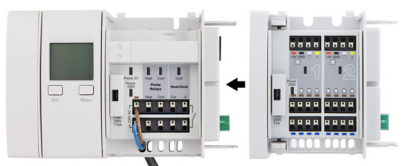
⇒ Verify that the base module is disconnected from mains.



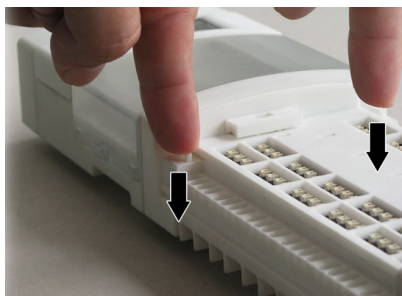
1. Open the cover using a screwdriver.



2. Pull off the end cover.



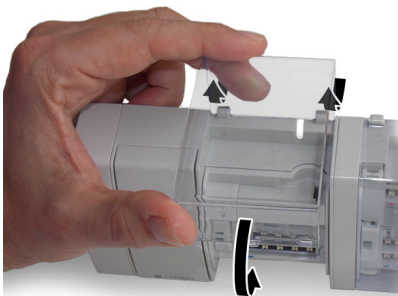
3. Connect the product to the base module.



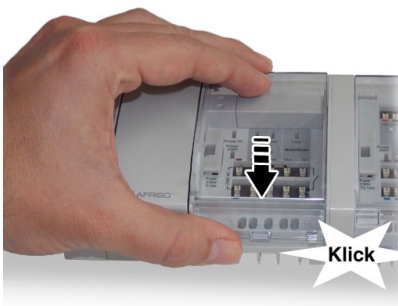
4. Secure the product and the base module with the catch.



5. Fit the end cover onto the last controller module.



6. Refit the cover.



7. Close the cover.

5.2 Electrical connection



DANGER

ELECTRIC SHOCK

- Verify that the degree of protection against electric shock (protection class, double insulation) is not reduced by the type of electrical installation.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

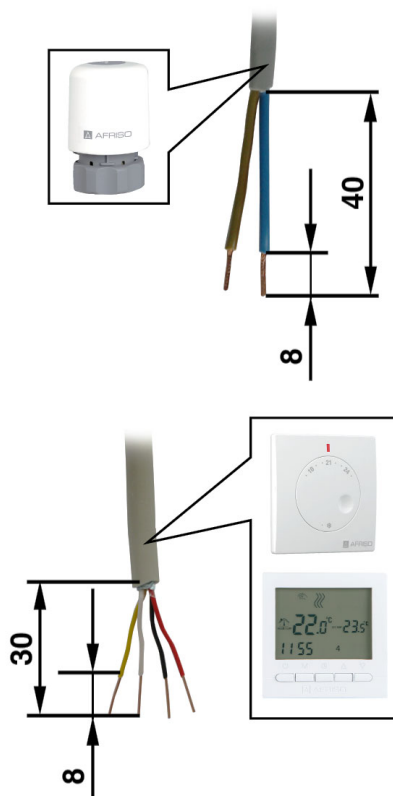


DANGER

ELECTRIC SHOCK CAUSED BY LIVE PARTS

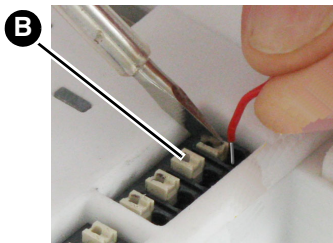
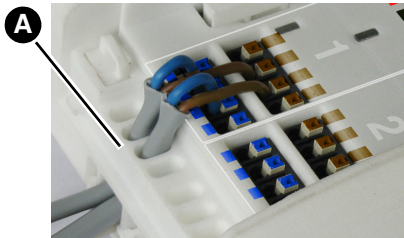
- Disconnect the supply voltage before performing the work and ensure that it cannot be switched on.
- Verify that no hazards can be caused by electrically conductive objects or media.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.



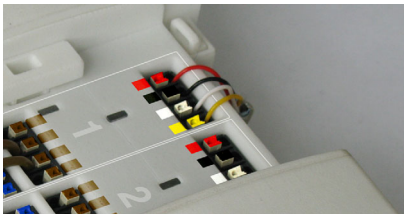
- ⇒ Verify that a connection concept has been created.
- ⇒ Verify that all cables are disconnected from power.
- 1. Strip the cables as shown.

5.2.1 Connecting the thermostatic actuators

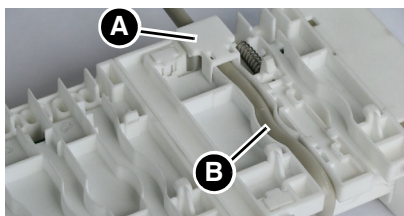


1. Route the cables of the thermostatic actuators through the strain reliefs (A) and connect the wires to the corresponding terminals (observe colour coding).
2. Push the stripped wires into the terminals all the way to the stop.
3. In the case of flexible wires or for disconnecting wires, push the catch (B).

5.2.2 Connecting the room temperature sensor



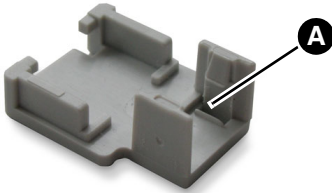
1. Connect the wires of the room temperature sensor to the terminals of the corresponding heating circuit (observe colour coding).



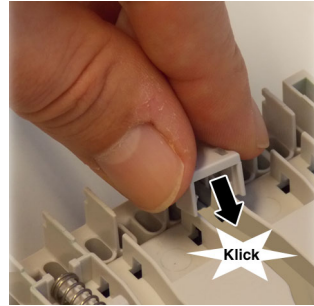
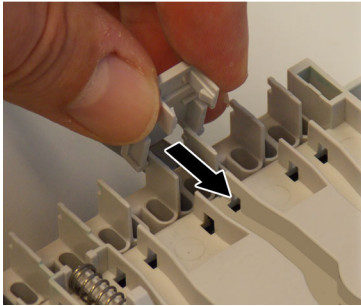
2. Route the cable through the cable guide (B) at the rear of the product.
3. Fix the cable of the room temperature sensor and the cable of the thermostatic actuator with the cable clamp (A).
4. Repeat this procedure for all other cables.

5.2.3 Fitting the cable clamp

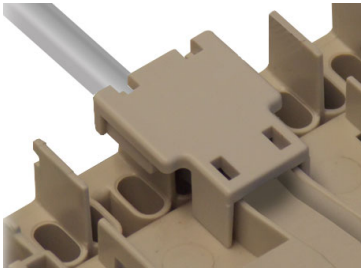
If room temperature sensors with a wired connection are used, first make the electrical connection of the room temperature sensors and then fit the cable clamp.



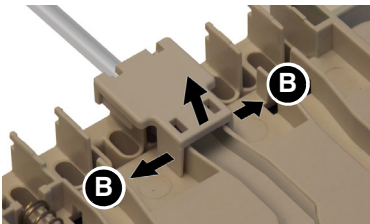
1. Fix the cable at the rear of the product using the cable clamp (B).



2. Repeat this procedure for all other cables.



3. To loosen the cable clamp, pull the two tabs (B) outwards and remove the cable clamp.

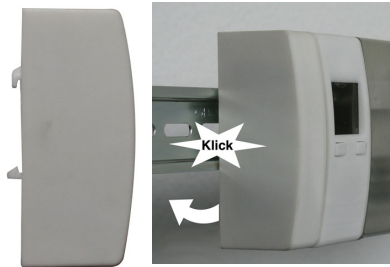


5.3 Mounting modules on a DIN rail

- ⇒ Verify that all modules (base module and controller modules) are plugged together and firmly locked.
- ⇒ Verify that all cables are connected.



1. Fit the modules (base module and controller module) onto the DIN rail with the upper clamps.
2. Push the lower end of the modules (base module and controller module) towards the DIN rail until they snap in with a click.



5.4 Removing modules from a DIN rail



1. Slightly lift the modules (base module and controller modules) and tilt the top away from the DIN rail.



2. Remove the modules (base module and controller modules) towards the bottom.

6 Commissioning

6.1 Commissioning the product

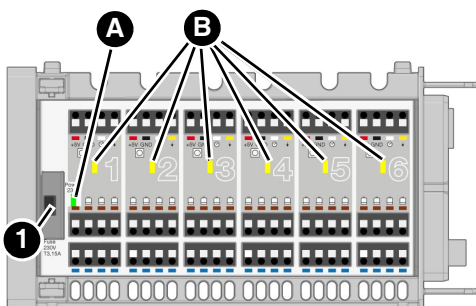
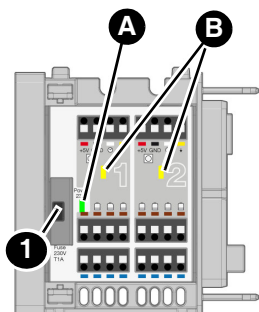
- ⇒ Verify that the modules are properly connected.
- ⇒ Verify that the product is properly mounted to the DIN rail.
- ⇒ Switch on the supply voltage.
 - The green LEDs for operation of the base module and the product light up.

6.2 Function test

- ⇒ Verify that the room temperature is between 15 °C and 25 °C.
 - ⇒ Verify that the room temperature sensor to be tested is connected to the correct control circuit.
1. Set the room temperature sensor to be tested to < 15 °C.
 - The yellow LED goes off at the controller module to which the room temperature sensor is connected.
 2. Set the room temperature sensor to be tested to 30 °C.
 - The yellow LED lights up at the controller module to which the room temperature sensor is connected.
 3. Repeat this procedure for all other room temperature sensors.

7 Operation

7.1 Overview of the LED signals



	Indication	State	Explanation
A.	LED green	Solid lit	When supply voltage for the thermostatic actuators is applied.
		Goes off	In the case of power outage. If the fuse in the base module trips. If the fuse (1) trips.
B.	LED yellow	Solid lit	When the room temperature sensor connected to this control circuit is requesting heating energy or cooling.

8 Maintenance

The product is maintenance-free.

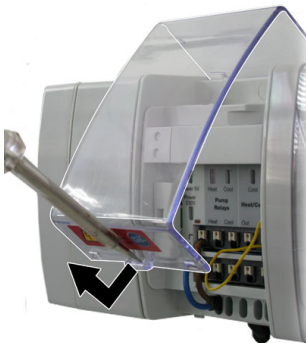
9 Troubleshooting

Any malfunctions that cannot be removed by means of the measures described in this chapter may only be repaired by the manufacturer.

Problem	Possible reason	Repair
LED green (supply voltage) is not lit	No supply voltage	Check the power supply of the base module
		Verify that the product is connected to the base module
	Fuse tripped	Check the fuse
Other malfunctions	Power supply unit defective	Contact the AFRISO service hotline

9.1 Replacing the fuse

⇒ Verify that the supply voltage is interrupted and cannot be switched on.



Example: Replacing the fuse in the base module.

1. Open the cover using a screwdriver.



2. Remove the fuse holder.



3. Replace the defective fuse with a fuse of the same type.



4. Insert the fuse holder into the fuse compartment.

5. Close the cover.

6. Switch on the supply voltage.

10 Decommissioning, disposal

Dispose of the product in compliance with all applicable directives, standards and safety regulations.

Electronic components must not be disposed of together with the normal household waste.



1. Disconnect the product from mains.
2. Dismount the product (see chapter "Mounting", reverse sequence of steps).
3. Dispose of the product.

11 Returning the device

Get in touch with us before returning your product (service@afriso.de).

12 Warranty

See our terms and conditions at www.afriso.com or your purchase contract for information on warranty.

13 Spare parts and accessories

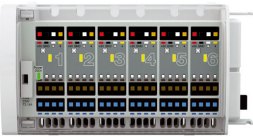
NOTICE

UNSUITABLE PARTS

- Only use genuine spare parts and accessories provided by the manufacturer.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

Product

Product designation	Part no.	Figure
Controller module "D2"	78114	
Controller module "D6"	78115	

Spare parts and accessories

Product designation	Part no.	Figure
Base module "BM"	78112	
Timer module "UM"	78113	
Room temperature sensor D	78110	
Room thermostat RT 10 D 5	86061	
Thermostatic actuator TSA-02	78882	
Thermostatic actuator TSA-02 FO	79014	

14 Appendix

14.1 EU Declaration of Conformity

 AFRISO		
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.		
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité /</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE /</i> <i>Deklaracja zgodności UE</i>	 Formblatt FB 27 - 03	
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i> Erzeugnis: <u>Einzelraum-Temperaturregelung</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i> Typenbezeichnung: <u>CosITherm (Draht/Funk): Basis- und Reglermodule,</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i> <u>inkl. optionaler Module Raumfühler Draht, Uhrmodul</u> Betriebsdaten: <u>230V AC, 50-60 Hz, IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i> Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU) <i>RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa</i> <u>EN 301489-3:V1.6.1, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2020</u> <u>EN 300220-2:V3.1.1, EN 62479:2010</u> Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>DIN EN 61326-1:2013</u> Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>DIN EN 60730-1:2012 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017-05)</u> RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u> Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpis:</i> <u>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</u> 27.1.2023 Datum / Date / Fecha / Data  Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis		
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1

992000 0000 0513



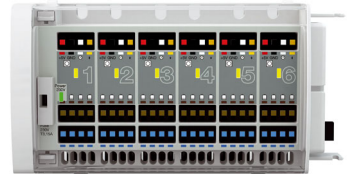
AFRISO

PL

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Instrukcja eksploatacji



Moduł sterujący (przewodowy)

System CosiTherm®



Typ: D2

Typ: D6

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Wszystkie prawa zastrzeżone.



Version: 10.2023.0

ID: 900.000.0709

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
telefon +49 7135 102-0
serwis +49 7135 102-211
telefaks +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Objąśnienia do niniejszej instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje moduł sterujący (przewodowy) „D2” i „D6” (poniżej zwany także „produktem”). Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu.

- Produkt wolno użytkować dopiero po całkowitym przeczytaniu i pełnym zrozumieniu instrukcji eksploatacji.
- Należy upewnić się, że instrukcja eksploatacji jest dostępna w każdej chwili podczas prac wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.
- Należy przekazać instrukcję eksploatacji oraz wszystkie dokumenty należące do produktu wszystkim użytkownikom produktu.
- W razie wystąpienia opinii, że instrukcja eksploatacji zawiera błędy, sprzeczności lub niejasności, należy skontaktować się z producentem przed oddaniem produktu do użytkowania.

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawem autorskim, wobec czego wolno ją stosować wyłącznie w ramach obowiązującego prawa. Zmiany zastrzeżone.

Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności lub gwarancji za uszkodzenia lub ich konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz przepisów, warunków i norm obowiązujących w miejscu użytkowania produktu.

2 Informacje na temat bezpieczeństwa

2.1 Wskazówki ostrzegawcze i klasy zagrożenia

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera wskazówki ostrzegawcze zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz ryzyka. Poza zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji eksploatacji trzeba przestrzegać wszystkich warunków, norm oraz przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania produktu. Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa są użytkownikowi znane i przestrzegane.

Wskazówki ostrzegawcze są oznakowane w niniejszej instrukcji eksploatacji za pomocą symboli ostrzegawczych oraz haseł ostrzegawczych. Wskazówki ostrzegawcze są podzielone na różne klasy zagrożenia w zależności od stopnia ciężkości sytuacji zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO zwraca uwagę na bezpośrednio występującą niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania spowoduje niechybnie ciężki lub śmiertelny wypadek.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować powstanie szkód materialnych.

W niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są dodatkowo następujące symbole:



To jest ogólny symbol ostrzegawczy. Wskazuje on na występowanie niebezpieczeństwa obrażeń oraz szkód materialnych. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek opisanych w powiązaniu z tym symbolem ostrzegawczym w celu uniknięcia wypadków ze skutkiem śmiertelnym, obrażeń oraz szkód materialnych.



Ten symbol ostrzega przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym. O ile symbol ten pojawia się we wskazówce ostrzegawczej, zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do regulacji (grzanie/chłodzenie) temperatury w pomieszczeniach z ogrzewaniem podłogowym.

Produkt ten jest częścią systemu CosiTherm® i służy wyłącznie do sterowania siłowników termoelektrycznych za pośrednictwem sygnałów pochodzących z czujników pokojowych oraz modułu podstawowego.

Inny rodzaj zastosowania nie jest zgodny z przeznaczeniem i powoduje powstawanie zagrożeń.

Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że produkt nadaje się do przewidzianego przez użytkownika rodzaju zastosowania. W tym celu trzeba uwzględnić co najmniej następujące wymogi:

- wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu użytkowania produktu,
- wszystkie warunki i dane przewidziane w specyfikacji produktu,
- warunki przewidziane dla planowanego przez użytkownika zastosowania.

Ponadto należy przeprowadzić według uznanej procedury ocenę ryzyka w odniesieniu do konkretnego zastosowania przewidzianego przez użytkownika oraz podjąć wszelkie odpowiednie działania na rzecz bezpieczeństwa zgodnie z wynikiem procedury oceny ryzyka. Należy też przy tym uwzględnić możliwe konsekwencje wynikające z zabudowy lub integracji produktu w systemie lub instalacji.

Podczas użytkowania produktu wszystkie prace należy przeprowadzać wyłącznie w warunkach wyszczególnionych w instrukcji eksploatacji oraz na tabliczce znamionowej, w ramach danych technicznych zawartych w specyfikacji oraz w zgodzie ze wszystkimi warunkami, normami i przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania produktu.

2.3 Przewidywalne błędne stosowanie

Produktu nie wolno stosować w szczególności w następujących przypadkach i do następujących celów:

- w otoczeniu zagrożonym wybuchem;
 - w razie eksploatacji w strefach zagrożonych wybuchem iskrzenie może doprowadzić do wyfuknięcia, pożaru lub eksplozji,
- w powiązaniu z produktami, które służą bezpośrednio lub pośrednio do celów związanych z zabezpieczeniem zdrowia lub życia człowieka albo których eksploatacja może powodować zagrożenia dla człowieka, zwierzęcia lub dóbr materialnych.

2.4 Kwalifikacje personelu

Montaż, uruchamianie, konserwację i wyłączenie z eksploatacji tego produktu może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i fachowo przeszkolony pracownik z odpowiednią wiedzą i doświadczeniem, który jest w stanie rozpoznać i uniknąć zagrożeń, jakie może powodować prąd elektryczny.

Czynności wykonywane przy produkcji oraz z jego pomocą mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy, którzy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz ze wszystkimi dokumentami należącymi do produktu i zrozumieli ich treść.

Ze względu na swoje wykształcenie zawodowe, wiedzę i doświadczenia pracownicy wykwalifikowani muszą być w stanie przewidzieć i rozpoznać możliwe zagrożenia, które mogą powstawać z tytułu użytkowania produktu.

Pracownikom wykwalifikowanym muszą być znane wszystkie obowiązujące warunki, normy i przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą.

2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Należy zawsze stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne. Podczas czynności wykonywanych przy produkcji oraz z jego pomocą należy także uwzględnić, że w miejscu użytkowania mogą występować zagrożenia, których źródłem nie jest bezpośrednio sam produkt.

2.6 Modyfikacje produktu

Przy produkcji oraz z jego pomocą należy wykonywać wyłącznie takie czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Nie wolno wprowadzać zmian, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji.

3 Transport i składowanie

Niewłaściwy transport i składowanie mogą spowodować uszkodzenie produktu.

WSKAZÓWKA

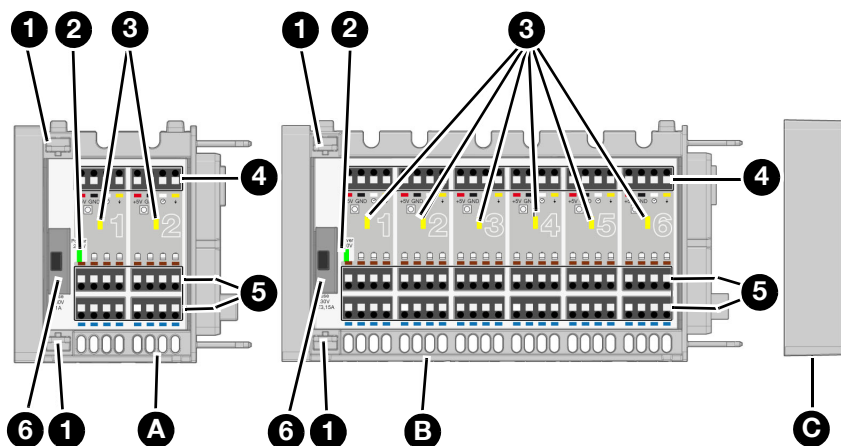
NIEWŁAŚCIWA OBSŁUGA

- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produktu dotrzymywane są warunki otoczenia wyszczególnione w specyfikacji.
- Do celów transportowych należy wykorzystywać oryginalne opakowanie.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie w suchym i czystym otoczeniu.
- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produkt jest chroniony przed uderzeniami.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

4 Opis produktu

4.1 Przegląd ogólny



A. moduł sterujący D2

B. moduł sterujący D6

C. pokrywka zamykająca

1. blokada

2. włączone napięcie zasilania (zielona dioda LED)

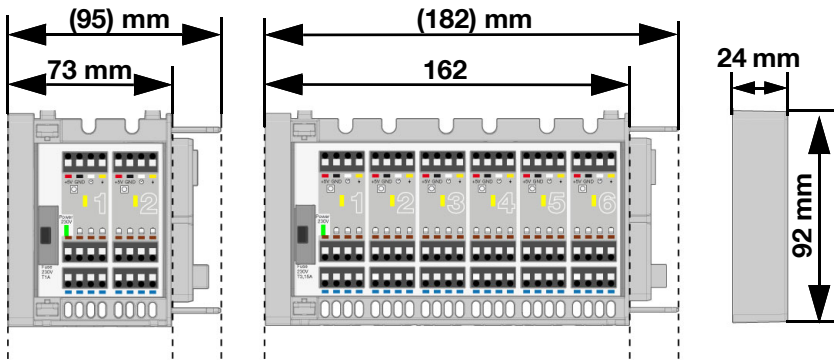
3. siłownik termoelektryczny włączony (żółta dioda LED)

4. listwa przyłączeniowa do czujników temperatury pokojowej

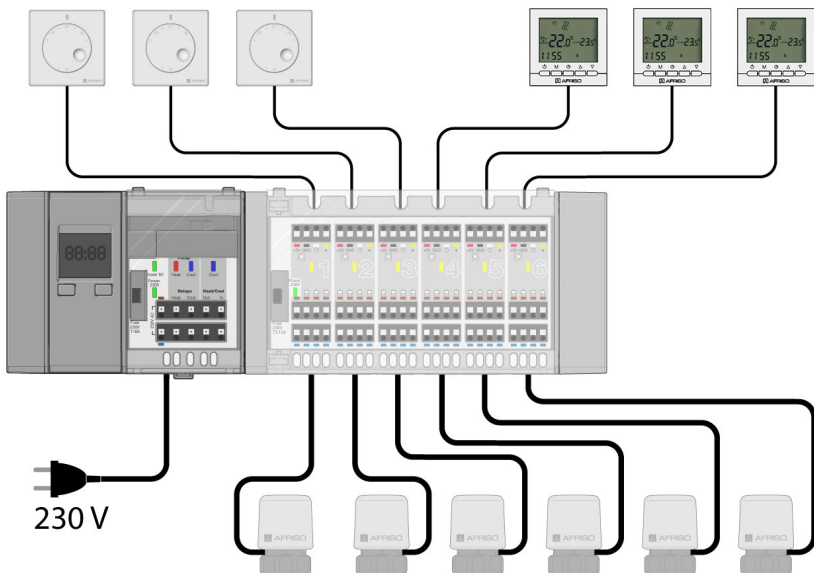
5. listwa przyłączeniowa do siłowników termoelektrycznych

6. komora bezpiecznika

4.2 Wymiary



4.3 Przykład zastosowania



Ilustracja 1: Moduł podstawowy, moduł sterujący, moduł czasowy, czujnik temperatury pokojowej D i siłowniki

4.4 Działanie

System CosiTherm® jest to regulator temperatury pokojowej służący do regulacji temperatury w pomieszczeniach z ogrzewaniem podłogowym (grzanie / chłodzenie). Niniejszy produkt jest częścią systemu CosiTherm®.

Produkt zawierający po 2 lub 6 niezależnych obwodów regulacji steruje siłownikami termoelektrycznymi za pośrednictwem sygnałów pochodzących z czujników pokojowych oraz modułu podstawowego.

Istnieje możliwość łączenia szeregowego kilku produktów zawierających po 2 lub 6 obwodów regulacji.

„Przewodowe” czujniki temperatury pokojowej przesyłają sygnały przełączające za pośrednictwem przewodów bezpośrednio do produktu.

4.5 Dopuszczenia, certyfikaty, deklaracje

Produkt jest zgodny z:

- dyrektywą unijną dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE),
- dyrektywą unijną dotyczącą sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia (2014/35/UE),
- dyrektywą unijną dotyczącą ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) (dyrektywa RoHS).

4.6 Dane techniczne

Parametr	D2	D6
Dane ogólne		
wymiary korpusu (szerokość x wysokość x głębokość)	73 x 92 x 45 mm	162 x 92 x 45 mm
waga	130 g	260 g
materiał korpusu	poliwęglan PC / kopolimer akryloni- trylo-butadieno-styrenowy ABS	
Warunki otoczenia		
temperatura otoczenia podczas pracy	-20 ... 60 °C	
temperatura otoczenia podczas magazynowania	-20 ... 65 °C	
Względna wilgotność powietrza	< 70 % bez kondensacji	
Dane elektryczne		
napięcie zasilania	przez moduł podstawowy AC 230 V, DC 5 V	
pobór mocy w trybie nieaktywnym	0,1 W	0,3 W
bezpiecznik sieciowy	T 1 A	T 3,15 A
typ przewodów do stosowania z siłownikami termoelektrycznymi	H05 VV-H2-F 2 x 0,75 mm ²	
typ przewodów do stosowania z czujnikami temperatury pokojowej	J-Y (St) Y 2 x 2 x 0,6 mm ² kolory żył: czerwony, czarny, biały, żółty (możliwe przyłącze do 0,75 mm ²)	
tryb działania (EN 60730)	Typ 1.C	
obliczeniowe napięcie udarowe (EN 60730)	2500 V	
klasa ochronności (EN 60730)	II	
stopień ochrony (EN 60529)	IP20	

Parametr	D2	D6
stopień zanieczyszczenia (EN 60730)	2	
Do produktu można podłączyć następujący osprzęt		
czujniki pokojowe	maksymalnie 2	maksymalnie 6
siłowniki termoelektryczne	na obwód regulacji maksymalnie 4 (AFRISO TSA*)	

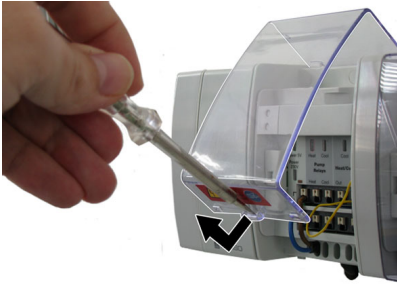
*) Informacja

AFRISO zaleca stosowanie siłowników AFRISO w celu zabezpieczenia optymalnej wydajności pracy systemu. W przypadku stosowania siłowników innych producentów trzeba dotrzymywać następujących wartości granicznych:	
napięcie robocze	AC 230 V $\pm$ 10 %, 50/60 Hz
prąd roboczy	maksymalnie 9 mA
prąd włączeniowy	maksymalnie 140 mA / 200 ms
moc robocza	maksymalnie 2 W
cecha szczególna	odporne na zwarcia, odporne na przepięcia
siłowniki innych producentów podłączone do jednego obwodu regulacji	maksymalnie 2

5 Montaż

5.1 Montaż produktu

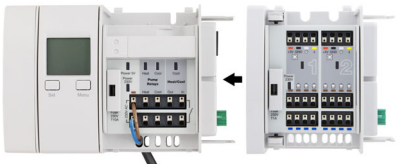
⇒ Należy upewnić się, że moduł podstawowy nie znajduje się pod napięciem.



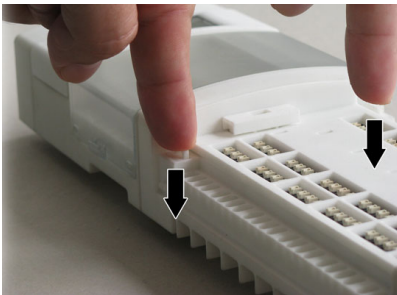
1. Otworzyć osłonę za pomocą śrubokręta.



2. Zdjąć pokrywkę zamykającą.



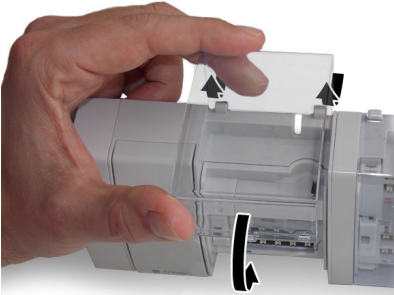
3. Połączyć produkt z modulem podstawowym.



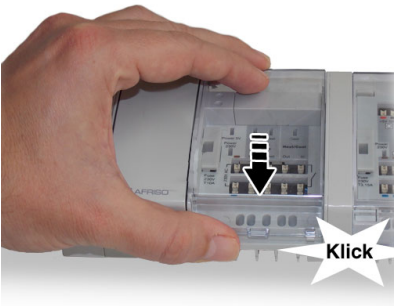
4. Zabezpieczyć produkt i moduł podstawowy przy pomocy blokady.



5. Nasunąć pokrywkę zamykającą na ostatni moduł sterujący.



6. Zawiesić osłonę.



7. Zamknąć osłonę.

5.2 Przyłącze elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Należy upewnić się, że rodzaj instalacji elektrycznej nie zmniejsza zakresu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym (klasa ochronności, izolacja ochronna).

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

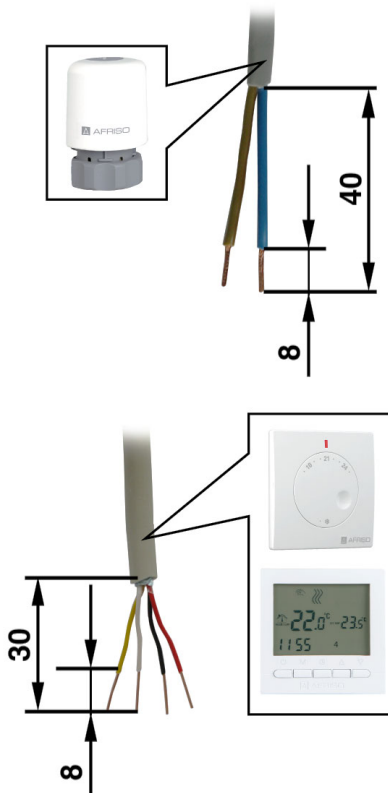


NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM PRZEZ ELEMENTY ZNAJDUJĄCE SIĘ POD NAPIĘCIEM

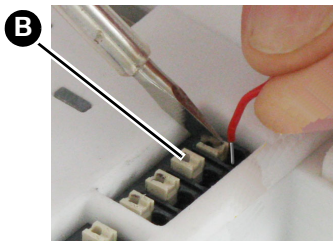
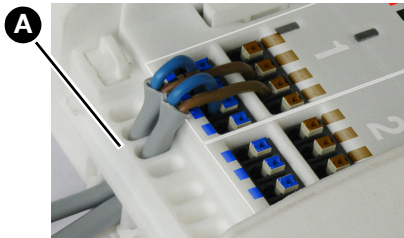
- Przed rozpoczęciem prac odłączyć napięcie zasilania i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem napięcia.
- Należy upewnić się, że przedmioty lub media przewodzące energię elektryczną nie stanowią zagrożenia.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



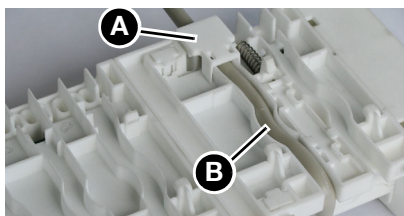
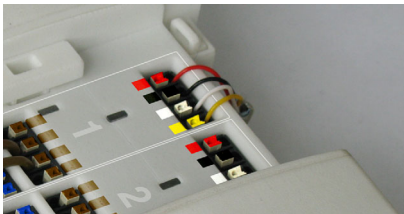
- ⇒ Należy upewnić się, że została sporządzona koncepcja wykonania przyłączy.
- ⇒ Należy upewnić się, że żadne przewody nie znajdują się pod napięciem.
- 1. Należy usunąć izolację przewodów w sposób przedstawiony na ilustracji.

5.2.1 Podłączenie siłowników termoelektrycznych



1. Przeprowadzić przewód siłowników termoelektrycznych przez uchwyt odciążający (A) zabezpieczający przed zerwaniem i podłączyć żyły zgodnie z kolorami.
2. Żyły z usuniętą izolacją wsunąć do zacisku do oporu.
3. W przypadku elastycznych przewodów licowych lub w celu poluzowania złącza zaciskowego wcisnąć dźwignikę (B).

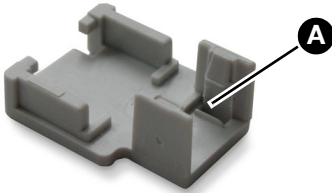
5.2.2 Podłączanie czujników temperatury pokojowej



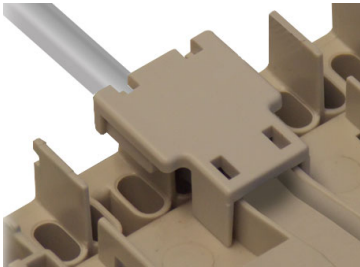
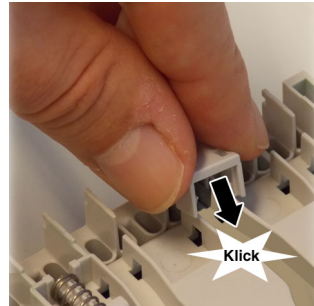
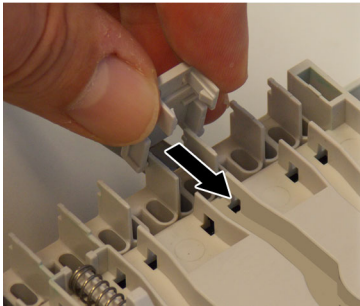
1. Żyły czujnika temperatury pokojowej podłączyć do zacisków odpowiedniego obiegu grzewczego zgodnie z kolorami.
2. Ułożyć przewód po tylnej stronie produktu w prowadnicy kablowej (B).
3. Przymocować przewód czujnika temperatury pokojowej oraz przewód siłownika termoelektrycznego za pomocą zacisku kablowego (A).
4. Powtórzyć czynność dla wszystkich dalszych przewodów.

5.2.3 Mocowanie zacisku kablowego

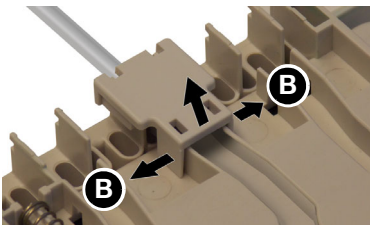
W razie stosowania przewodowych czujników pokojowych zacisk kablowy zamocować dopiero po wykonaniu podłączenia elektrycznego czujnika.



1. Przymocować przewód po tylnej stronie produktu za pomocą zacisku kablowego (A).



2. Powtórzyć czynność dla wszystkich dalszych przewodów.



3. W celu poluzowania zacisku kablowego podważyć oba piórka (B) w kierunku zewnętrznym i zdjąć zacisk kablowy.

5.3 Montaż modułów na szynie montażowej DIN

- ⇒ Należy upewnić się, że wszystkie moduły (moduł podstawowy i moduł sterujący) są ze sobą połączone i dokładnie zabloковane.
- ⇒ Należy upewnić się, że wszystkie przewody są podłączone.



1. Górne haczyki modułów (moduł podstawowy i moduł sterujący) zamocować w szynie montażowej DIN.
2. Docisnąć dolną część modułów (moduł podstawowy i moduł sterujący) w kierunku szyny aż do momentu słyszalnego zabloковania.



5.4 Demontaż modułów z szyny montażowej DIN



1. Lekko unieść moduły (moduł podstawowy i moduł sterujący) i odchylić ich górną część od szyny montażowej DIN.



2. Zdjąć moduły (moduł podstawowy i moduł sterujący), pociągając je w kierunku dolnym.

6 Uruchamianie

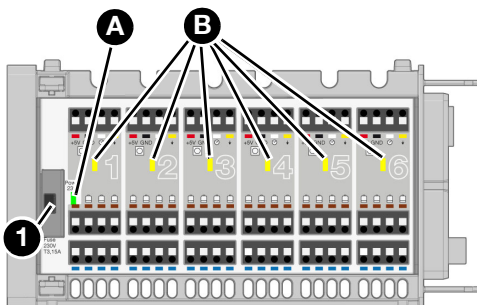
6.1 Uruchamianie produktu

- ⇒ Należy upewnić się, że moduły są prawidłowo podłączone.
- ⇒ Należy upewnić się, że produkt jest prawidłowo przymocowany do szyny montażowej DIN.
- ⇒ Włączyć napięcie zasilania.
 - Zapalają się zielone diody LED trybu pracy modułu podstawowego i produktu.

6.2 Kontrola działania

- ⇒ Należy upewnić się, że temperatura w pomieszczeniu utrzymuje się w granicach od 15 °C do 25 °C.
 - ⇒ Należy upewnić się, że kontrolowany czujnik pokojowy jest połączony z prawidłowym obwodem regulacji.
1. Kontrolowany czujnik pokojowy ustawić na pozycji < 15 °C.
 - Żółta dioda LED gaśnie na tym module sterującym, z którym czujnik pokojowy jest połączony.
 2. Kontrolowany czujnik pokojowy ustawić na pozycji 30 °C.
 - Żółta dioda LED zapala się na tym module sterującym, z którym czujnik pokojowy jest połączony.
 3. Powtórzyć te czynności dla wszystkich innych czujników pokojowych.

7.1 Przegląd sygnałów diod LED



	Wskaźnik	Stan	Objaśnienie
A.	zielona dioda LED	świeci się	jeśli napięcie zasilania jest podłączone do siłowników termoelektrycznych
		gaśnie	w razie zaniku napięcia zasilania w razie uszkodzenia bezpiecznika w module podstawowym w razie uszkodzenia bezpiecznika (1)
B.	żółta dioda LED	świeci się	jeśli czujnik temperatury pokojowej podłączony do tego obwodu regulacji wysyła zapotrzebowanie na energię grzewczą lub chłodzenie

8 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

9 Usuwanie usterek

Usterki, których nie da się zlikwidować przy pomocy czynności opisanych w niniejszym rozdziale, może usuwać wyłącznie producent.

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie błędu
zielona dioda LED (napięcie zasilania) nie świeci się	brak napięcia zasilania	należy sprawdzić napięcie zasilania modułu podstawowego
		należy sprawdzić, czy produkt jest połączony z modulem podstawowym
	uszkodzony bezpiecznik	sprawdzić bezpiecznik
pozostałe zakłócenia	uszkodzony zasilacz	proszę skontaktować się z infolinią serwisową AFRISO

9.1 Wymiana bezpiecznika

⇒ Należy upewnić się, że napięcie zasilania jest odłączone i zabezpieczone przed ponownym włączeniem.



Przykład wymiany bezpiecznika w module podstawowym.

1. Otworzyć osłonę za pomocą śrubokręta.



2. Wyjąć uchwyt bezpiecznika.



3. Wymienić uszkodzony bezpiecznik na bezpiecznik takiego samego typu.



4. Zamontować uchwyt bezpiecznika w komorze bezpiecznika.

5. Zamknąć osłonę.

6. Włączyć napięcie zasilania.

10 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami, normami oraz przepisami bezpieczeństwa.

Podzespołów elektronicznych nie wolno utylizować wraz z odpadami z gospodarstw domowych.



1. Odłączyć produkt od napięcia.
2. Wykonać demontaż produktu (patrz rozdział "Montaż" w odwrotnej kolejności).
3. Produkt poddać utylizacji.

11 Zwrot

Przed zwrotną wysyłką produktu wymagany jest kontakt z producentem (service@afriiso.de).

12 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji są dostępne w naszych Ogólnych Warunkach Handlowych w internecie pod adresem www.afriiso.com lub w umowie kupna.

13 Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

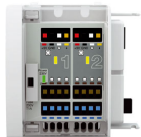
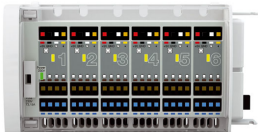
WSKAZÓWKA

NIEWŁAŚCIWE CZĘŚCI

- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i wyposażenie dodatkowe producenta.

Nieprzestrzeganie niniejszego zalecenia może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

Produkt

Nazwa artykułu	Numer artykułu	Ilustracja
moduł sterujący „D2”	78114	
moduł sterujący „D6”	78115	

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Nazwa artykułu	Numer artykułu	Ilustracja
moduł podstawowy „BM”	78112	
moduł czasowy „UM”	78113	
czujnik temperatury pokojowej D	78110	
termostat pokojowy RT 10 D 5	86061	
siłownik termoelektryczny TSA-02	78882	
siłownik termoelektryczny TSA-02 FO	79014	

14 Aneks

14.1 Deklaracja zgodności UE

	
Technik für Umweltschutz	
Messen. Regeln. Überwachen.	
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité /</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE /</i> <i>Deklaracja zgodności UE</i>	 Formblatt FB 27 - 03
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i> Erzeugnis: <u>Einzelraum-Temperaturregelung</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i> Typenbezeichnung: <u>CosITherm (Draht/Funk): Basis- und Reglermodule</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i> <u>inkl. optionaler Module Raumfühler Draht, Uhrmodul</u> Betriebsdaten: <u>230V AC, 50-60 Hz, IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i> Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU) <i>RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa</i> <u>EN 301489-3:V1.6.1, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2020</u> <u>EN 300220-2:V3.1.1, EN 62479:2010</u> Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>DIN EN 61326-1:2013</u> Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>DIN EN 60730-1:2012 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017-05)</u> RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u> Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpis:</i> <u>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</u> <u>27.1.2023</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i>  <i>Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</i>	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
Seite 1 von 1	

992000 00007 05/13



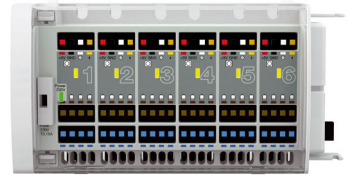
AFRISO

RU

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Инструкция по монтажу и эксплуатации



Модуль управления (проводной)

Система CosiTherm®

Тип: D2

Тип: D6



Авторские права 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Все права защищены.



Version: 10.2023.0
ID: 900.000.0709

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Телефон +49 7135 102-0
Сервис +49 7135 102-211
Факс +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Пояснения к инструкции по монтажу и эксплуатации

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации описывает модули управления (проводные) "D2" и "D6" (далее также именуемые „изделие”). Инструкция по монтажу и эксплуатации является частью изделия.

- Не используйте изделие до того, как полностью прочтете и усвоите инструкцию по монтажу и эксплуатации.
- Обеспечьте постоянный доступ к инструкции по монтажу и эксплуатации при работе с изделием и с его помощью.
- Передайте инструкцию по монтажу и эксплуатации, а также другую документацию, относящуюся к изделию, следующему владельцу или пользователю изделия.

Если вы считаете, что в инструкции по монтажу и эксплуатации содержатся ошибки, противоречия или неясности, обратитесь к производителю до ввода изделия в эксплуатацию.

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации защищена авторским правом и может быть использована только в рамках действующего законодательства. Производитель может вносить изменения в инструкцию.

Производитель не несет ответственности за ущерб или его последствия, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции по монтажу и эксплуатации, а также предписаний, условий и стандартов, действующих в месте эксплуатации.

2 Информация на тему безопасности

2.1 Предупреждающие знаки и классы опасности

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации содержит предупреждения, указывающие на потенциальные опасности и риски. Помимо знаков, содержащихся в инструкции, необходимо соблюдать все условия, нормы и правила техники безопасности, действующие в месте эксплуатации. Перед использованием изделия необходимо убедиться, что все условия, нормы и правила техники безопасности известны пользователю и соблюдаются им.

Предупреждающие знаки обозначены в данной инструкции предупреждающими символами и предупреждающими указаниями. Предупреждающие указания разделены на различные классы опасности в зависимости от тяжести опасной ситуации.



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ указывает на непосредственную опасную ситуацию, которая может привести к неизбежно тяжелому или смертельному несчастному случаю.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу.

В данной инструкции дополнительно используются следующие символы:



Это общий предупреждающий символ. Он указывает на опасность травм и материального ущерба. Во избежание несчастных случаев со смертельным исходом, травм и материального ущерба соблюдайте все инструкции, обозначенные этим предупреждающим символом.



Этот символ предупреждает об опасном электрическом напряжении. Появление этого символа в предупреждающих надписях означает опасность поражения электрическим током.

2.2 Использование в соответствии с назначением

Данное изделие может использоваться только для управления комнатной температурой (отопление/охлаждение) в помещениях с системой теплого пола.

Изделие является частью CōsiTherm® и может использоваться только для управления термостатическими приводами по сигналам датчиков комнатной температуры и базового модуля.

Любой другой вид использования не соответствует назначению и представляет собой опасность.

Перед использованием изделия необходимо убедиться в том, что оно подходит для предусмотренного пользователем типа применения. Для этого должны быть учтены как минимум следующие требования:

- все условия, стандарты и правила безопасности, действующие в месте использования изделия,
- все условия и данные, предусмотренные в спецификации изделия,
- условия, предусмотренные для предполагаемого использования пользователем.

Кроме того, должна быть проведена оценка риска в соответствии с признанной процедурой для конкретного применения, предполагаемого пользователем, и приняты все необходимые меры безопасности в соответствии с результатами процедуры оценки риска. При этом также должны быть учтены возможные последствия, возникающие при установке или интеграции изделия в систему.

При эксплуатации изделия все работы должны выполняться только в условиях, указанных в инструкции по монтажу и эксплуатации и на заводской табличке, в рамках технических данных, содержащихся в спецификации, и с соблюдением всех условий, стандартов и правил безопасности, действующих в месте использования изделия.

2.3 Предполагаемое неправильное использование

Изделие не должно использоваться, в частности, в следующих случаях и для следующих целей:

- во взрывоопасных зонах (Ex)
 - при работе во взрывоопасной зоне искры могут привести к вспышкам, пожарам или взрывам.
- в сочетании с продуктами, которые прямо или косвенно служат для защиты здоровья или жизни людей, или использование которых может представлять опасность для людей, животных или материальных ценностей.

2.4 Квалификация персонала

Монтаж, ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и вывод из эксплуатации данного изделия разрешается только квалифицированным специалистам, имеющим соответствующее образование и опыт, позволяющие им воспринимать риски и избегать опасностей, которые может создать электричество.

К работе с изделием допускается только квалифицированный персонал, изучивший данную инструкцию по монтажу и

эксплуатации и все документы, относящиеся к изделию.

Квалифицированный персонал в силу своей профессиональной подготовки, знаний и опыта должен уметь предвидеть и распознавать возможные опасности, которые могут возникнуть при использовании изделия.

Все лица, работающие с изделием, должны быть ознакомлены со всеми применимыми условиями, стандартами и правилами техники безопасности, которые необходимо соблюдать при работе с изделием.

2.5 Средства индивидуальной защиты

Всегда используйте необходимые средства индивидуальной защиты. При обращении с изделием и работе с ним необходимо также учитывать, что на месте использования могут возникать опасности, не связанные непосредственно с самим изделием.

2.6 Модификация продукта

С устройством и с его помощью можно выполнять только действия, описанные в данной инструкции по монтажу и эксплуатации. Не вносите изменения, не описанные в данной инструкции по монтажу и эксплуатации.

3 Транспортировка и хранение

Неправильная транспортировка и хранение могут стать причиной повреждения изделия.

ВНИМАНИЕ

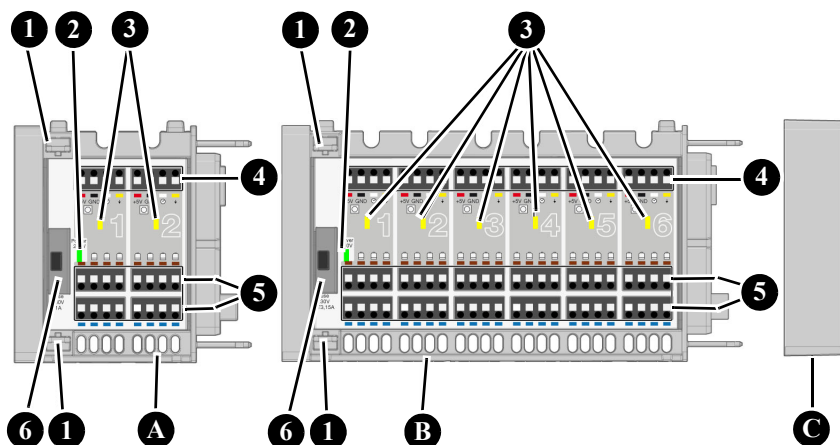
НЕПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ

- При транспортировке и хранении изделия обеспечьте соблюдение условий окружающей среды, указанных в спецификации изделия.
- Используйте для транспортировки оригинальную упаковку.
- Храните изделие только в сухом и чистом помещении.
- Убедитесь, что изделие защищено от ударов во время транспортировки и хранения.

Несоблюдение этих рекомендаций может привести к материальному ущербу.

4 Описание изделия

4.1 Обзор



A. Модуль управления D2

B. Модуль управления D6

C. Торцевая крышка

1. Блокада

2. Напряжение питания включено (зеленый светодиод)

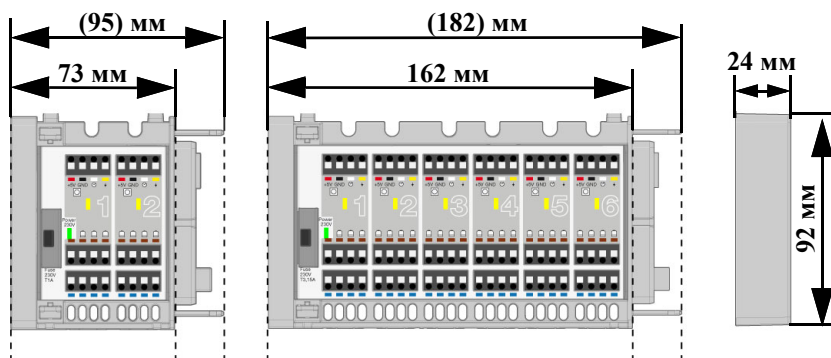
3. Термoeлектрический привод включен (желтый светодиод)

4. Соединительная колодка для датчиков комнатной температуры

5. Клеммная колодка для термoeлектрических приводов

6. Отсек предохранителей

4.2 Размеры



4.3 Пример(ы) применения

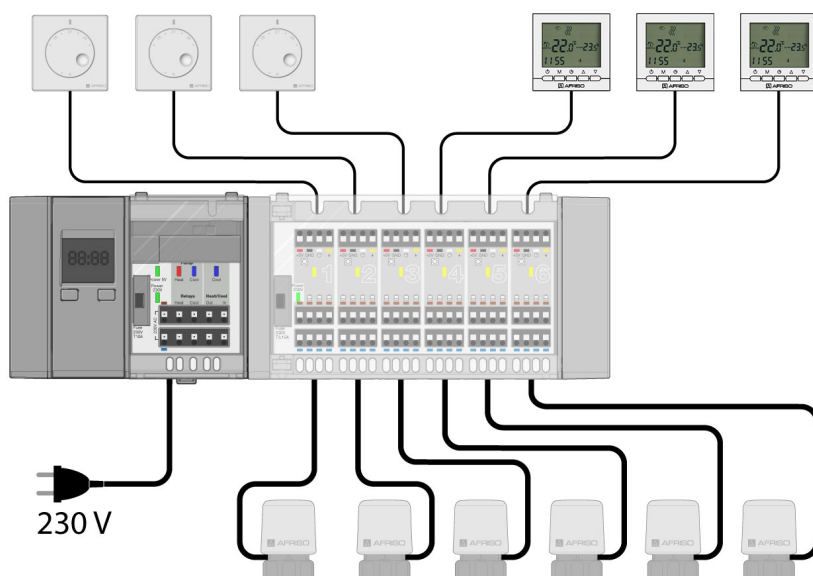


Рисунок 1: Базовый модуль, модуль управления, временной модуль, датчики комнатной температуры D и приводы

4.4 Принцип работы

Система CosiTherm® - это комнатный регулятор температуры для регулирования температуры в помещениях с теплым полом (отопление/охлаждение). Этот продукт является частью системы CosiTherm®.

Изделие, содержащее по 2 или 6 независимых контуров управления, управляет термоэлектрическими приводами с помощью сигналов от комнатных датчиков и базового модуля.

При этом можно последовательно соединить несколько изделий, содержащих по 2 или 6 контуров управления.

Проводные датчики комнатной температуры передают сигналы переключения непосредственно на изделие при помощи проводов.

4.5 Допуски, сертификаты, декларации

Изделие соответствует требованиям:

- директивы по электромагнитной совместимости (2014/30/EU),
- директивы по низковольтному оборудованию (2014/35/EU),
- директивы RoHS (2011/65/EU).

4.6 Технические характеристики

Параметр	D2	D6
Общие данные		
Размеры корпуса (Ш x В x Г)	73 x 92 x 45 мм	162 x 92 x 45 мм
Вес	130 г	260 г
Материал корпуса	PC/ABS	
Условия окружающей среды		
Температура окружающей среды во время работы	-20...60°C	
Температура окружающей среды во время хранения	-20...65°C	
Относительная влажность	< 70% без конденсации	
Электрические данные		
Напряжение питания	Через базовый модуль AC 230 В, DC 5 В	
Потребляемая мощность без нагрузки	0.1 Вт	0.3 Вт
Сетевой предохранитель	T 1 А	T 3.15 А
Допустимый тип кабеля к термостатическим приводам	H05 VV-H2-F 2 x 0.75 мм²	
Допустимый тип кабеля к датчикам комнатной температуры	J-Y (St) Y 2 x 2 x 0.6 мм² Цвета проводов: красный, черный, белый, желтый (возможно соединение до 0,75 мм²)	
Тип срабатывания (EN 60730)	Тип 1.C	
Номинальное импульсное напряжение (EN 60730)	2500 В	
Класс защиты (EN 60730)	II	
Степень защиты (EN 60529)	IP20	

Параметр	D2	D6
Степень загрязнения (EN 60730)	2	
К одному изделию могут быть подключены следующие компоненты		
Датчик комнатной температуры	Максимум 2	Максимум 6
Термостатические приводы	На один контур управления не более 4 AFRISO TSA*)	

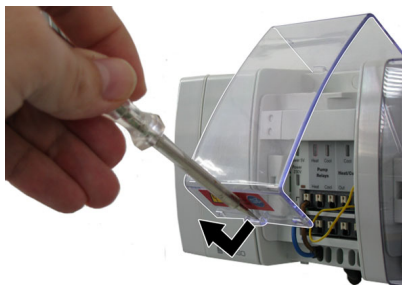
*) Информация

AFRISO рекомендует использовать приводы AFRISO для обеспечения оптимальной производительности системы. При использовании приводов других производителей необходимо соблюдать следующие ограничения:	
Рабочее напряжение	230 В AC $\pm 10\%$, 50/60 Гц
Рабочий ток	Максимум 9 мА
Пусковой ток	Максимум 140 мА / 200 мс
Рабочая мощность	Максимум 2 Вт
Специальная характеристика	Защита от короткого замыкания, защита от перенапряжения
Приводы других производителей, подключенные к контуру управления	Максимум 2

5 Монтаж

5.1 Монтаж изделия

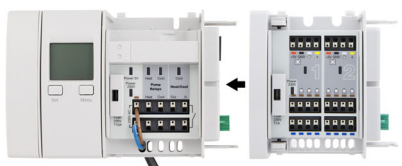
⇒ Убедитесь, что базовый модуль отключен от сети.



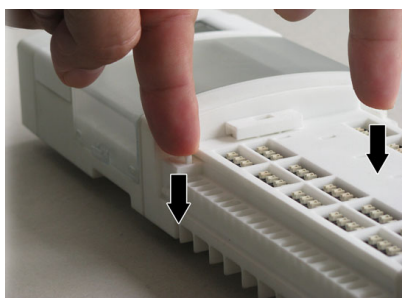
1. Откройте крышку с помощью отвертки



2. Снимите торцевую крышку.



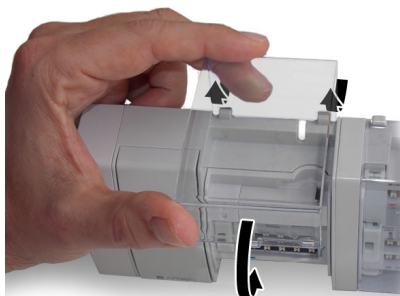
3. Подключите устройство к базовому модулю.



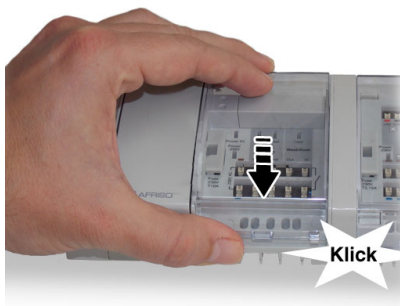
4. Защитите изделие и базовый модуль с помощью блокировки.



5. Наденьте торцевую крышку на последний модуль управления.



6. Установите крышку.



7. Закройте крышку.

5.2 Электрическое подключение



ОПАСНОСТЬ

ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Убедитесь, что тип электроустановки не снижает степень защиты от поражения электрическим током (класс защиты, защитная изоляция).

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти или серьезным травмам.

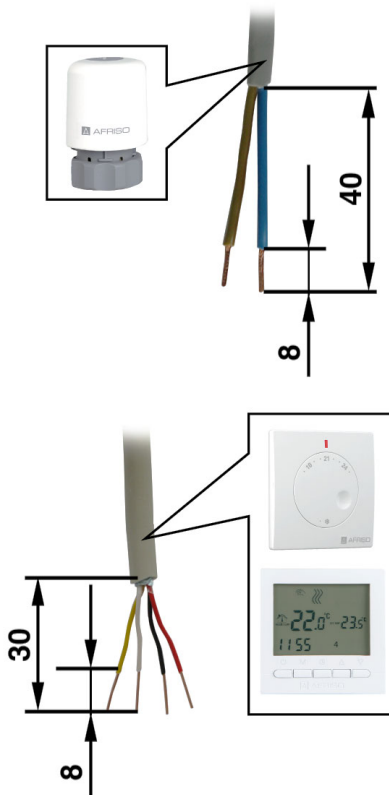


ОПАСНОСТЬ

ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЗ-ЗА ТОКОВЕДУЩИХ ЧАСТЕЙ

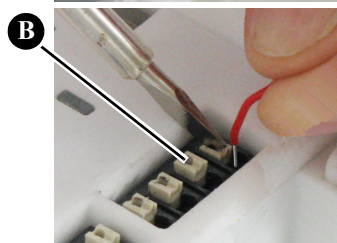
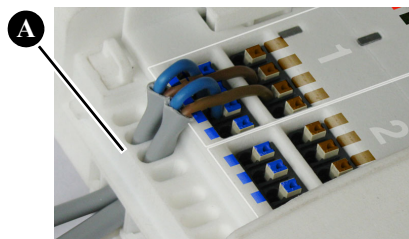
- Перед началом работы отключите сетевое напряжение и заблокируйте его от повторного включения.
- Убедитесь, что электропроводящие предметы или среды не представляют опасности.

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти или серьезным травмам.



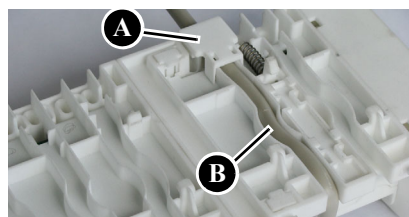
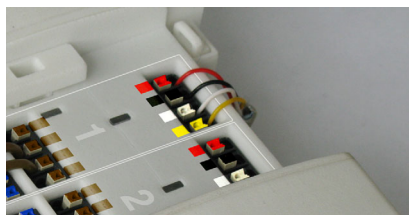
- ⇒ Убедитесь, что разработана концепция выполнения соединений.
- ⇒ Убедитесь в том, что ни один провод не находится под напряжением.
- 1. Снимите изоляцию кабеля, как показано на рисунке.

5.2.1 Подключение термоэлектрических приводов



1. Пропустите кабель термоэлектрического привода через кронштейн разгрузки натяжения (A), чтобы предотвратить разрыв, и подключите провода в соответствии с цветами.
2. Вставьте кабели со снятой изоляцией в клемму до упора.
3. В случае гибких кабелей или для отсоединения проводов нажмите на фиксатор (B).

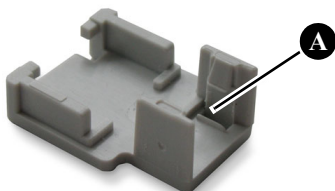
5.2.2 Подключение датчиков комнатной температуры



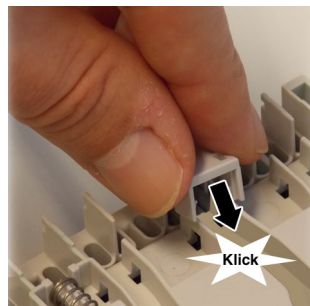
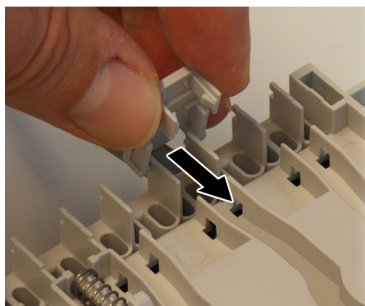
1. Подключите кабели датчика комнатной температуры к клеммам соответствующего отопительного контура в соответствии с цветами.
2. Уложите кабель по задней стороне изделия в кабельную направляющую (B).
3. Подсоедините кабель датчика комнатной температуры и кабель термоэлектрического привода с помощью кабельного зажима (A).
4. Повторите процедуру для всех остальных кабелей.

5.2.3 Монтаж кабельного зажима

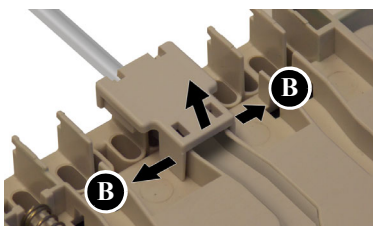
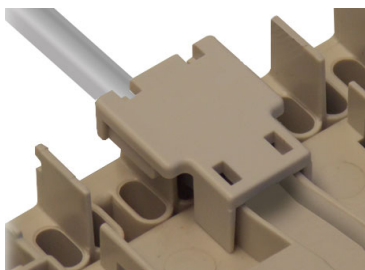
Если используются проводные комнатные датчики, не закрепляйте кабельный зажим до тех пор, пока не будет выполнено электрическое подключение датчика.



1. Закрепите кабель на задней части изделия с помощью кабельного зажима (B).



2. Повторите процедуру для всех остальных кабелей.



3. Чтобы ослабить кабельный зажим, потяните два выступа (B) наружу и снимите кабельный зажим.

5.3 Монтаж модулей на DIN-рейку

- ⇒ Убедитесь, что все модули (базовый модуль и модуль управления) соединены между собой и надежно зафиксированы.
- ⇒ Убедитесь, что все кабели подключены.



1. Закрепите верхние крючки модулей (основного модуля и модуля управления) на DIN-рейке.
2. Прижмите нижние концы модулей (базовый модуль и модуль управления) к DIN-рейке, пока они не защелкнутся.



5.4 Демонтаж модулей с DIN-рейки



1. Слегка приподнимите модули (основной модуль и модуль управления) и наклоните их верхние части в сторону от монтажной рейки DIN.



2. Снимите модули (базовый модуль и модули управления), потянув их вниз.



6 Ввод в эксплуатацию

6.1 Ввод изделия в эксплуатацию

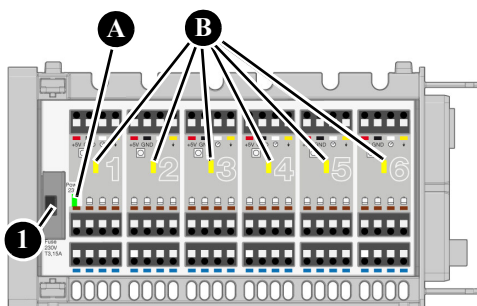
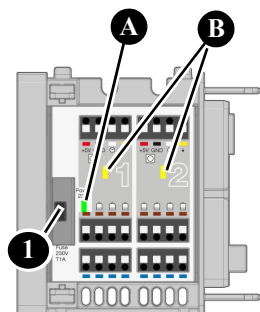
- ⇒ Убедитесь, что модули подключены правильно.
- ⇒ Убедитесь, что изделие правильно закреплено на DIN-рейке.
- ⇒ Включите напряжение питания.
 - Загораются зеленые светодиоды режима работы основного модуля и изделия.

6.2 Функциональная проверка

- ⇒ Убедитесь, что температура в помещении составляет от 15°C до 25°C.
 - ⇒ Убедитесь, что тестируемый датчик температуры в помещении подключен к правильному контуру управления.
1. Установите тестируемый комнатный датчик в положение < 15°C.
 - На модуле управления, к которому подключен комнатный датчик, погаснет желтый светодиод.
 2. Установите тестируемый комнатный датчик в положение 30°C.
 - На модуле управления, к которому подключен комнатный датчик, загорится желтый светодиод.
 3. Повторите эти действия для всех остальных комнатных датчиков.

7 Эксплуатация

7.1 Обзор сигналов светодиодов



	Индикатор	Состояние	Пояснение
А.	Зелёный светодиод	Горит постоянно	Если напряжение питания подается на термоэлектрические приводы
		Выключается	Если напряжение питания прервано. Если предохранитель в базовом модуле сломан. Если предохранитель (1) сломан.
В.	Желтый светодиод	Горит постоянно	Если датчик комнатной температуры, подключенный к этому контуру управления, посылает запрос на обогрев или охлаждение

8 Техническое обслуживание

Изделие не требует технического обслуживания.

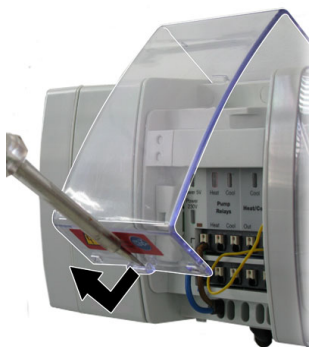
9 Устранение неисправностей

Любые неисправности, которые не могут быть устранены с помощью мер, описанных в данной главе, могут быть устранены только производителем.

Проблема	Возможная причина	Устранение неисправности
Зеленый светодиод (напряжение питания) не горит	Отсутствие напряжения питания	Проверьте питание базового модуля
		Убедитесь, что устройство подключено к базовому модулю
	Сработал предохранитель	Проверьте предохранитель
Другие неисправности	Неисправен блок питания	Свяжитесь с горячей линией AFRISO

9.1 Замена предохранителя

⇒ Убедитесь, что напряжение питания отключено и не может быть включено.

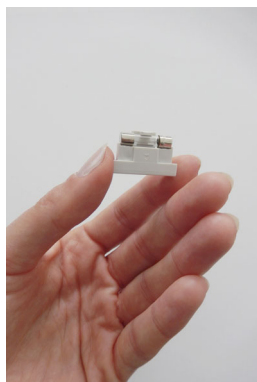


Пример замены предохранителя в базовом модуле.

1. Откройте крышку с помощью отвертки.



2. Снимите держатель предохранителя.



3. Замените неисправный предохранитель на предохранитель того же типа.



4. Установите держатель предохранителя в отсек для предохранителей.
5. Закройте крышку.
6. Включите напряжение питания.

10 Вывод из эксплуатации, утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими нормами, стандартами и правилами безопасности.

Запрещается выбрасывать электронные детали и батареи вместе с бытовыми отходами.



1. Отключите устройство от питания.
2. Демонтируйте устройство (см. раздел "Монтаж" и действуйте в обратном порядке).
3. Утилизируйте устройство.

11 Возврат

Перед возвратом изделия необходимо связаться с производителем.

12 Гарантия

Информация о гарантии содержится в наших Общих положениях и условиях на сайте www.afriso.com или в договоре купли-продажи.

13 Запасные части и аксессуары

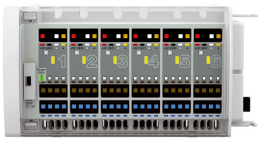
ВНИМАНИЕ

ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕПОДХОДЯЩИХ ДЕТАЛЕЙ

- Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары от производителя.

Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

Изделие

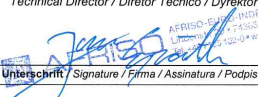
Название изделия	Арт. №	Иллюстрация
Модуль управления "D2"	78114	
Модуль управления "D6"	78115	

Запасные части и аксессуары

Название изделия	Арт. №	Иллюстрация
Базовый модуль "BM"	78112	
Временной модуль "UM"	78113	
Датчик комнатной температуры D	78110	
Комнатный термостат RT 10 D 5	86061	
Термостатический привод TSA-02	78882	
Термостатический привод TSA-02 FO	79014	

14 Приложение

14.1 Декларация соответствия ЕС

	
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.	
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité /</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE /</i> <i>Deklaracja zgodności UE</i>	 Formblatt FB 27 - 03
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i> Erzeugnis: <u>Einzelraum-Temperaturregelung</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i> Typenbezeichnung: <u>CosITherm (Draht/Funk): Basis- und Reglermodule,</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i> <u>inkl. optionaler Module Raumfühler Draht, Uhrmodul</u> Betriebsdaten: <u>230V AC, 50-60 Hz, IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i> Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU) <i>RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa</i> <u>EN 301489-3:V1.6.1, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2020</u> <u>EN 300220-2:V3.1.1, EN 62479:2010</u> Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>DIN EN 61326-1:2013</u> Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>DIN EN 60730-1:2012 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017-05)</u> RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u> Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpis:</i> <u>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</u> <u>27.1.2023</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i>  <i>Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</i>	
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen
Seite 1 von 1	